



QUESTURA DI PERUGIA

OGGETTO : traduzione dall'inglese di n. 2 fogli manoscritti redatti da Amanda KNOX, rinvenuti all'interno del quadernone rosa di Amanda (diario).

La presente traduzione è stata effettuata da Anna Pennoni, Revisore Traduttore-Interprete presso la Questura di Perugia.

C'era una volta una ragazza assai normale, giocava a calcio e faceva yoga, suonava la chitarra ed amava cantare. Aveva anche tanti diversi amici. Alcuni degli amici di questa ragazza erano musicisti. Suonavano chitarra, batteria e basso ogni volta per molte ore, e questa ragazza di nome Amanda amava andare a suonare e sentire questi suoi amici poiché avevano tanta passione per la musica. Era piena di ammirazione quando vedeva persone che potevano usare strumenti per creare una sensazione così bella e profonda da toccare il cuore. Amanda aveva anche un altro gruppo di amici che invece si interessavano di sport, andavano alle partite e giocavano sempre. Sapevano tutto degli allenatori e dei giocatori, delle regole e dei goal. Amanda amava queste persone poiché erano di un tale spirito. Lei non capiva completamente la loro passione ma le piaceva stare ad osservarla. Amanda era anche amica di un piccolo gruppo di persone dalla mente assai creativa e filosofica. Tali persone avevano sempre tante domande ed Amanda insieme a loro usava sedersi tutta la notte a porsi domande e invece di darsi risposte erano soliti porsi altre domande. Dopo essere stata seduta a pensare con questi amici, Amanda si sentiva molto confusa, ma anche molto felice.

Uno dei più grandi amici di Amanda, comunque, era un ragazzo della sua età che veniva chiamato DJ. Quando Amanda incontrò DJ pensò che era un ragazzo assai carino e fece immediatamente amicizia con lui. Lo aveva incontrato nella palestra per il climbing alla sua università, un luogo in cui andavano poche persone ad arrampicarsi sugli scogli. Solo poche

arrampicarsi sugli scogli dei loro sogni, in realtà si arrampicavano solo su quelli di plastica. Si trattava di mettere in pratica il loro grande amore per madre natura. Queste persone amavano l'avventura e con loro Amanda si sentiva a suo agio. Ovviamente lei amava i suoi musicisti, i suoi atleti, i suoi filosofi, ma, nel profondo del suo cuore Amanda amava soprattutto quelli che stavano all'aria aperta. Ciò che Amanda non sapeva era che questo ragazzo con cui faceva climbing e che si chiamava DJ era innamorato di lei. Per due anni questo ragazzo e questa ragazza rimasero amici, ma non erano comunque i migliori amici l'uno dell'altro, non si frequentavano ogni giorno né parlavano insieme ogni giorno. In realtà si vedevano solo quando andavano a fare arrampicate all'esterno o al chiuso. Amanda in realtà non ci pensava tanto, ma DJ, lui sì, impazziva nel suo cuore. Voleva veramente dire ad Amanda come si sentiva, ma temeva un rifiuto per cui per due anni rimase solo un amico e stava a guardare Amanda che si incontrava con altri ragazzi, che usciva con altri amici e viveva alla sua vita completamente senza di lui. Ma un giorno Amanda cominciò a fare più attenzione a lui. Un giorno mentre facevano climbing insieme lei lo guardò con più attenzione. Cominciò a parlare con lui di più, si incontrarono anche con i suoi amici per giocare a calcio. Lo incontrò da solo e parlarono di filosofia e politica. Ma ciò che è più importante è che andò da sola con lui a fare passeggiate in montagna ed in campeggio nella bella natura selvaggia. Amanda cominciò così a capire che poteva amare questo ragazzo.

Ma non era ancora il momento, l'amore era un sentimento difficile per Amanda in quel momento. I primi due anni, prima che lei cominciasse a sentire qualcosa per questo ragazzo, Amanda aveva avuto storie con due altri ragazzi. Il primo la usò solo per scopi sessuali, il secondo non la amò mai. Ragion per cui non si fidava del suo cuore. Non poteva lasciarsi ferire donando il suo cuore. Questo rappresentava un grosso ostacolo nel cuore di DJ, perché voleva veramente dichiararsi e dire ad Amanda dei suoi sentimenti, ma temeva che Amanda, se lui le avesse detto la verità, avrebbe cominciato ad aver paura di lui così come aveva paura del suo cuore.

Ma un giorno DJ non poté più tenersi tutto dentro. Il segreto del suo cuore lo divorava dentro ed era un dolore ogni momento che lui posava lo sguardo su di lei e persino quando non la vedeva, perché l'immagine di lei era sempre nella sua mente. Un giorno accompagnò a casa Amanda da una festa cui avevano partecipato con degli amici. Amanda non era solita uscire e fare tardi, per cui voleva tornare a casa presto. DJ si offrì subito di riaccompagnarla ma sulla strada per casa DJ si accorse che non poteva trovare le parole che le voleva dire. Fu strano poiché DJ sentiva che poteva parlare ad Amanda di tutto, ma non di questo. Amanda capì attraverso il suo silenzio la pesantezza del suo cuore e gli chiese: "A cosa stai pensando?"

DJ sorrise conscio che quello era veramente il momento. Le parole di Amanda accolsero positivamente i suoi sentimenti poiché le sue parole andavano oltre il loro significato. Fu come se

lei lo stesse percependo, quasi dicendo "so già" e non c'è nulla di cui aver paura. Ciò nonostante, DJ era timido riguardo i suoi sentimenti. Egli rispose con parole vere ma di protezione per i suoi sentimenti e disse : "Sto pensando a te".

Amanda arrossì, ma nell'oscurità DJ non se ne accorse. Infatti DJ non stava facendo più molta attenzione a lei, bensì alle sue scarpe. Amanda sapeva cosa albergava nel cuore di DJ e fu allo stesso tempo euforica ed impaurita dalla conferma che lesse nelle azioni di DJ.

Sinceramente non sapeva cosa fare e dunque cercò di incoraggiarlo ancora, assetata delle parole del suo cuore e della sua mente, perché questo era ciò che più gradiva.

QUESTURA DI PERUGIA
Il Revisore Traduttore-Interprete



Traduzione effettuata in data 05.12.07